



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 20 May 2015 — No. 91**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to congratulate the National Assembly, which was given a “Mérites du français dans les technologies de l’information” award by the Office québécois de la langue française.

---

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline the 10th anniversary of Concertation des luttes contre l’exploitation sexuelle.

---

Mr. Bolduc (Mégantic) made a statement to underline the performance of the municipality of Saint-Isidore-de-Clifton among top-ranking municipalities.

---

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to underline the 10th anniversary of Développement PME Chaudière-Appalaches.

---

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to underline L’Entraide Pont-Viau’s 10-year partnership with the Ministère de l’Immigration, de la Diversité et de l’Inclusion.

**20 May 2015**

---

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to underline the 125th anniversary of the Cercle Philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu.

\_\_\_\_\_

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to underline the event “Redonnez à la communauté” organized by Festivent Ville de Lévis.

\_\_\_\_\_

Mr. Ouimet (Fabre) made a statement to underline the 106.5-km Perseverance Challenge in which the students of Les Trois-Soleils school participated.

\_\_\_\_\_

Mrs. Richard (Duplessis) made a statement to pay tribute to Mrs. Anne-Lise Fecteau.

\_\_\_\_\_

At 9.56 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 21 April 2015 by Mr. Marceau (Rousseau) on Bill 28 and maintaining pharmaceutical services.  
(Sessional Paper No. 1139-20150520)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Bernier (Montmorency), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which held public hearings on 6, 12, 13, 14 and 19 May 2015 within the framework of special consultations on Bill 38, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects.

(Sessional Paper No. 1140-20150520)

### **Presenting Petitions**

Mr. Charette (Deux-Montagnes) tabled the following:

The abstract of a petition on ending austerity measures that directly penalize women, signed by 87 participants at the "Empreintes de femmes" regional convention.

(Sessional Paper No. 1141-20150520)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

**20 May 2015**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Lisée (Rosemont) tabled:

A copy of Circular No. 2014-033 of Normes et Pratique de gestion, Tome II, of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, concerning tariffs for meals and transportation of persons registered in a day centre or day hospital for adults and seniors with reduced autonomy.

(Sessional Paper No. 1142-20150520)

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred on 19 May 2015, on the motion by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, that Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation, do now pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **120** in Appendix)

Yeas: **63**    Nays: **52**    Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 20 was passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 20 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Health and Social Services.

The motion was carried.

### **Motions Without Notice**

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning the sums allotted annually to former premiers; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

**20 May 2015**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Poëti, Minister of Transport, together with Mrs. Ouellet (Vachon), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly mark the Ride of Silence taking place simultaneously tonight in over 20 cities throughout Québec;

THAT the Ride emphasize the public's desire to behave responsibly as cyclists and motorists;

THAT the Government pledge to continue its awareness campaign promoting mutual respect between cyclists and motorists on our roadways;

THAT, lastly, the Members of the National Assembly observe a minute of silence in honour of the cyclists who lost their lives.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

\_\_\_\_\_

Mr. Lisée (Rosemont), together with Mr. Paradis (Lévis) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion to hold special consultations on Bill 44, An Act to bolster tobacco control; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

\_\_\_\_\_

Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Maltais (Taschereau), moved a motion concerning independent community organizations; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

**Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Labour and the Economy, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 43, An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety.
- 

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition;
  - the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to examine the annual management reports of departments and bodies and organize its proceedings;
  - the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting on the Committee's report on the draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons.
-



20 May 2015

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage*

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved the passage of Bill 33, An Act to amend the Courts of Justice Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 33 was passed.

---

At 11.30 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

---

### Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Roberge (Chambly) moved:

THAT the National Assembly ask the Government to ensure that increases to the 2015–2016 school taxes be limited to the rate of inflation.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 35 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 25 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **121** in Appendix)

Yeas: **50**    Nays: **60**    Abstentions: **0**

## **Government Bills**

### *Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved that Bill 46, An Act respecting the election for the office of warden of Municipalité régionale de comté du Granit, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 46 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 46 be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

**20 May 2015**

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 21 May 2015, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.39 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 21 May 2015, at 9.45 o'clock a.m.

#### ROYAL ASSENT

On Wednesday, 20 May 2015, at 3.00 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Gendron, Third Vice-President, and of Mr. Arseneault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

33      An Act to amend the Courts of Justice Act

**JACQUES CHAGNON**

*President*

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services:

**(Division No. 120)**

**YEAS - 63**

Arcand ( <i>QLP</i> )	Coiteux ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Couillard ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	D'Amour ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Daoust ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	( <i>Outremont</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
( <i>Charlesbourg</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Dutil ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
( <i>Saint-Henri-Sainte-Anne</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Ouimet ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	( <i>Fabre</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	( <i>Brome-Missisquoi</i> )	
Carrière ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	

**NAYS - 52**

Bédard ( <i>PQ</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	( <i>Arthabaska</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Péladeau ( <i>PQ</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
David ( <i>IND</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
( <i>Gouin</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Drainville ( <i>PQ</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Dufour ( <i>PQ</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
( <i>Jonquière</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )	
Hivon ( <i>PQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )	

On the motion moved by Mr. Roberge (Chambly):

**(Division No. 121)**

**YEAS - 50**

Bédard (PQ)	Hivon (PQ)	Lisée (PQ)	Roy (PQ)
Bergeron (PQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Maltais (PQ)	(Bonaventure)
Bérubé (PQ)	Khadir (IND)	Marceau (PQ)	Roy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Kotto (PQ)	Martel (CAQ)	(Arthabaska)
Charette (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Massé (IND)	Roy (CAQ)
Cloutier (PQ)	Lamarre (PQ)	Ouellet (PQ)	(Montarville)
Cousineau (PQ)	Lamontagne (CAQ)	Pagé (PQ)	Samson (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Paradis (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
David (IND)	LeBel (PQ)	(Lévis)	Soucy (CAQ)
(Gouin)	Leclair (PQ)	Péladeau (PQ)	Spénard (CAQ)
Drainville (PQ)	Legault (CAQ)	Poirier (PQ)	Therrien (PQ)
Dufour (PQ)	Léger (PQ)	Richard (PQ)	Traversy (PQ)
Gaudreault (PQ)	Lelièvre (PQ)	Roberge (CAQ)	Turcotte (PQ)
(Jonquière)	Lemay (CAQ)	Rochon (PQ)	Villeneuve (PQ)

**NAYS - 60**

Arcand (QLP)	Coiteux (QLP)	Heurtel (QLP)	Polo (QLP)
Auger (QLP)	Couillard (QLP)	Huot (QLP)	Reid (QLP)
Bernier (QLP)	D'Amour (QLP)	Iracà (QLP)	Rotiroti (QLP)
Billette (QLP)	Daoust (QLP)	Kelley (QLP)	Rousselle (QLP)
Birnbaum (QLP)	David (QLP)	Lessard (QLP)	Simard (QLP)
Blais (QLP)	(Outremont)	Ménard (QLP)	(Dubuc)
(Charlesbourg)	de Santis (QLP)	Merlini (QLP)	Simard (QLP)
Blais (QLP)	Drolet (QLP)	Montpetit (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
(Saint-Henri-Sainte-Anne)	Dutil (QLP)	Moreau (QLP)	Sklavounos (QLP)
Blanchette (QLP)	Fortin (QLP)	Morin (QLP)	St-Denis (QLP)
Bolduc (QLP)	(Pontiac)	Nichols (QLP)	St-Pierre (QLP)
Boucher (QLP)	Fournier (QLP)	Ouimet (QLP)	Tanguay (QLP)
Bourgeois (QLP)	Giguère (QLP)	(Fabre)	Thériault (QLP)
Carrière (QLP)	Girard (QLP)	Paradis (QLP)	Vallée (QLP)
Charbonneau (QLP)	Habel (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Vallières (QLP)
Charlebois (QLP)	Hamad (QLP)	Plante (QLP)	Vien (QLP)
Chevarie (QLP)	Hardy (QLP)	Poëti (QLP)	Weil (QLP)